



ETXALARKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ETXALAR

91760 (Nafarroa - Navarra)

2009. URTEA

AÑO 2009

ARAUTEGIA, ETXALARKO UDALE-
KO USO-POSTUEN BARRUTIAN
EHIZATZEKO.

NORMATIVA PARA EL EJERCICIO DE LA
CAZA EN EL ACOTADO DE PALOMERAS
DEL AYUNTAMIENTO DE ETXALAR.

SARRERA

PREAMBULO

Etxalarko ezaugarri edo berezitasun garrantzisuena usategiak eta bere sare sistema dira.

La característica ó distintivo más importante de Etxalar son las palomeras y sus sistema de redes.

Gure historia da, eta hori zaindu eta bermatzea nahi dugu.

Se trata de nuestra historia, y quremos mantenerla y consolidarla.

ARAUTEGIA

NORMATIVA

1.- Etxalarko Udalaren barrutiak hartzen duen lursaila, Frantziako mugarrietan 44.etik 50.era bitartean dagoena da, Lizaietatik Gaztainlepoko gainera bitartekoa alegia, eta bi kilometroko luzera du lerro luzean eta 150 metroko sakonera herrigunearen aldera.

1.- El trozo de terreno acotado por el Ayuntamiento de Etxalar está comprendido entre las mugas 44 a la 50 divisoria con Francia, o sea, desde Lizaieta al alto de Gaztainlepo, teniendo una extensión de dos kms. en línea longitudinal y 150 metros de profundidad en dirección a dicha villa, en el monte Iarmendi.

2.- Udalak hitzarmena du Usozale Elkartearekin; haren bidez horri utzi dio sareen ustapena eta usozale, ehiztari eta turisten interesak zaindu eta arautzeaz Udala arduratuko da.

2.- El Ayuntamiento tiene un pacto con la Sociedad Palomeras cediendo a ésta la explotación de las redes y cuidando el Ayuntamiento de armonizar y reglamentar los intereses de palomeros, cazadores y turistas.

3.- Udalak erabaki eta paratuko ditu beharrezkotzat jotzen diren postuak ehiztariak barrutian egon ahal izateko, baita sareen ondoan ere, ehiza eta usozaleen gintzak oztopatu gabe.

3.- El Ayuntamiento determinará y habilitará los puestos que se consideren necesarios para que puedan colocarse los cazadores dentro del terreno acotado, incluso al lado de las redes, sin que se perturbe la caza y maniobra de los palomeros.



ETXALARKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ETXALAR

91780 (Nafarroa - Navarra)

4.- Usozale elkarteak, edo, bestela, Udalak izendatzen duenak, trepatik erranen diete ehiztariei noiz tirokatu behar duten eta noiz ez, zeren eta litekeena baita uso bakan batzuen ondoren, sail handiagoren bat agertzea edo besteren batekin lanean aritzea; baina, baita ere, usozaleek ez dituzte sareak bota behar lau uso baino gehiago biltzen ez dituzten taldeak agertzen direnean, eta horrela gertatzen denean ehiztariantzat utziko dituzte. Ehiztarien eskubideak begiratu beharko dituzte barrutiaren barnean.

5.- Postuak beharrezkotzat jotzen den distantziara paratuko dira eta bakoitzean hiru pertsona bilduko dira gehienez, sareetan ezik, hauek pertsona bakarrekoak baitira.

6.- Barrutiko postuak enkante bidez adjudikatuko dira, Udalak finkatzen dituen baldintzei jarraikiz.

7.- Postu bakoitzaren enkante-hartzaileari Udalak hiru txartel emanen dizkio, berak eta berak aukeratutako bi lagunek adjudikatutako postuan ehizatzeo duten eskubidea ziurtatuko dutenak; sareetan, pertsona bakarrekoak baitira, ez da eskubide hori izanen. Enkante-hartzaileak erantzukizun subsidiarioa izanen du bere txartelekin hari adjudikatutako postuan sartzen direnek egiten dituzten arau-hausteei buruz.

8.- Erabat debekatuta dago barrutiaren barnean edo haren inguruan sareen edo eskopeten ehiza oztopatzea, eta nahita kaltetua sentitzen denak erreklamatzeko eskubidea izanen du.

9.- Barrutiaren barnean eta haren inguruan, postuetan izan ezik, ehiztariak eskopeta irekia eraman beharko du.

4.- La sociedad de Palomeras o, en su defecto, quien designe el Ayuntamiento deberá indicar a los cazadores desde la trepa cuándo no deben de tirar y cuándo sí, porque llegando algunas palomas sueltas, puede que venga detrás alguna banda o se esté trabajando con alguna otra; pero también los palomeros no deberán tirar las redes cuando vengan palomas sueltas que no lleguen a cuatro, y en este caso las dejarán para los tiradores. Será obligatorio también para los mismos respetar los derechos del cazador dentro del acotado.

5.- Los puestos se establecerán a distancia que se considere prudencial y nunca podrán colocarse más de tres personas en cada uno de ellos, excepto en las redes que seran individuales.

6.- Los puestos del acotado se adjudicarán mediante subasta con las condiciones que determine el Ayuntamiento.

7.- Al rematante de cada puesto se le concederán tres tarjetas que serán expedidas por el Ayuntamiento y con las que se justificará el derecho de cazar en el puesto adjudicado al rematante y otros dos compañeros que éste eligiere, excepto en las redes que serán individuales. el rematante responderá subsidiariamente de las faltas que se cometan en el puesto por quienes con tarjeta para el mismo lo ocupen.

8.- Se halla terminantemente prohibido, dentro del acotado o de sus proximidades, obstaculizar, estorbar o dificultar la caza de las redes o la de escopetas en los puestos, con derecho a reclamación por parte de quien se considere indebida o intencionadamente perjudicado.

9.- Dentro del acotado y en sus proximidades, será obligatorio llevar la escopeta abierta, cuando no se encuentre colocado en uno de los puestos.



ETXALARKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ETXALAR

91780 (Nafarroa - Navarra)

10.- Korneta behin jotzeak erran nahi du ehiztariek ez dutela tiro egin behar, eta bi aldiz segituan jotzen baldin bada, tiro egiten ahal dela.

11.- Paisajearen edertasunaz gozatu eta sareen bidezko ehizaren iharduera bitxiak ikusi nahi dituzten turistei nahi duten lekuetara sartzeko bide emanen zaie, kasu emanaz beti ere mendizainen aginduei, sareen bidezko eta postuetako ehiza ez oztopatzeke.

12.- Udalak postu bat izanen du bere konpromizuak betetzeko. Postu hori erabiltzen ez badute, posturik ez duten herriko ehiztariek erabili ahal izanen dute.

13.- Komeni litzateke ehizteriek tiro ez egitea sobera altu doazen uso-sailei, gainerako ehiztariei kalterik ez sortzeko.

14.- Arautu gabe gerta litekeen guztian, ehiztariek Etxalarko Alkateak Usozale Elkartearekin batera, eta beharrezkotzat jotzen bada, maila goreneko agintariek erabakitzen dutena beteko dute.

Edozein kasutan, Etxalarko Udala ez da erantzule izanen ehizteriek eta usozaleek hartzen dituzten erabakietan edota ekintzetan.

Onarpena: Baldintza hauek Udalak onetsi zituen behean adierazten den egunean egindako Osoko Bilkuran.

Etxalar, 2009ko maiatzaren 8a.

10.- Un toque de corneta indicará a los cazadores la prohibición de disparar, y dos toques seguidos de corneta indicarán la libertad de disparar.

11.- Los turistas que deseen presenciar las bellezas del paisaje y las originales operaciones de caza con redes, tendrán acceso libre y toda clase de facilidades, de acuerdo con las instrucciones que se den a los guardas, las que respetarán para no perjudicar la caza con redes y la de los puestos.

12.- El Ayuntamiento tendrá reservado un puesto para atenciones de la corporación. En caso de no estar ocupado este puesto, podrán hacer uso del mismo los cazadores vecinos del pueblo que carecan de puesto

13.- Se sugiere a los cazadores que a bandos que vayan a excesiva altura no se dispare, con el fin de evitar los perjuicios que se puedan causar al resto del cazadero.

14.- En todas las incidencias y casos no previstos que puedan ocurrir, todo cazador tendrá que someterse a lo que resuelva el Alcalde de Etxalar, en inteligencia con la Sociedad Palomeras, y las Autoridades Superiores, si su intervención se considera necesaria.

En todo caso, el Ayuntamiento de Etxalar no será responsable de las decisiones y/o acciones que lleven a cabo tanto los cazadores como los palomeros.

Aprobación: El presente condicionado ha sido aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en el día de la fecha.

Etxalar, 8 de mayo de 2009.

ALKATEAK / EL ALCALDE,
Patxiku Irisarri Elizagoien